

天峰僱傭中心

Skytrend Employment Agency

Tsuen Wan : Room 1615A Nan Fung Centre, Tsuen Wan, N.T.

Tel: (852) 3426 3118 Fax: (852) 3426 7128

Website: www.skytrenddeal.com

Household Chores for domestic helper

- A) Bi-monthly Household Chores 家務(隔月) [Pekerjaan Bulanan Rumah Tangga](#)
- B) Weekly Household Chores 每星期工作 [Pekerjaan Mingguan Rumah Tangga](#)
- c) Daily Routines – Households 日常工作指引 – 家務 [Pekerjaan Sehari-hari - Rumah Tangga](#)
- D) General Tidying 一般整理 / [Hal yg perlu di rapikan](#)
- E) Cooking & Preparing Meals 煮餸及準備膳食/ [Memasak & menyiapkan makan](#)
- F) Laundry & Ironing/ 洗衣及熨衫 [Mencuci dan menyetrika](#)
- G) Guest Reception 招待客人/ [Tata cara menerima tamu](#)
- H) Others 其他 [Lain-lain](#)
- I) FOR EMERGENCY SITUATIONS 緊急事故 [Untuk keadaan darurat](#)
- J) Look after the baby 照顧小朋友 [Pekerjaan sehari-hari – Menjaga Bayi](#)
- K) Children's safety / 小孩安全 [Keamanan Anak](#)
- L) Personal Hygiene & Dressing 個人衛生及衣著/ [Kebersihan pribadi dan cara berpakaian](#)
- M) Manners 工作態度 [Sapan-santun](#)

A) Bi-monthly Household Chores 家務(隔月) [Pekerjaan Bulanan Rumah Tangga](#)

1. Clean the roof top and walls using dry cloth when required 有需要時可用乾布清潔天花板及牆身。
[Membersihkan atap dan dinding menggunakan lap kering bila perlu](#)
2. Clean interior of all drawers, cabinets and wardrobes when required 有需要時清潔抽屜、櫃及衣櫃裏面。
[Membersihkan semua bagian dalam laci, kabinet dan almari bila perlu](#)
3. Clean the exterior and interior of the refrigerator 清潔雪櫃裏面及外面。
[Membersihkan bagian luar dan dalam lemari](#)
4. Clean the exterior and interior of the kitchen 清潔廚房
[Membersihkan bagian luar dan dalam kabinet dapur](#)
5. Wash the window curtain 清潔窗簾
[Mencuci korden](#)

B) Weekly Household Chores 每星期工作 [Pekerjaan Mingguan Rumah Tangga](#)

1. **Kitchen 廚房/ Dapur**
 - Clean the wall tiles. 清潔牆磚
 - [Membersihkan dinding dapur](#)
 - Clean the window and frames 清潔窗及窗框
 - [Membersihkan jendela dan teralis.](#)
 - Clean exhaust fans and smoke hoods 清潔抽氣扇油
 - [Membersihkan kipas pembuangan asap dan penyedot asap](#)
 - Clean the exterior and interior of the oven, microwave oven and garbage bin. 清潔焗爐、微波爐和垃圾桶的裏面和外面。
 - [Membersihkan bagian luar dan dalam oven, microwave dan tempat sampah.](#)
 - Clean the exterior of kitchen cabinets 清潔廚櫃面。

Household Chores for domestic helper

- [Membersihkan lemari dapur bagian luar dan dalam.](#)
- Clean the kitchen rack 清潔廚房用的架
- [Membersihkan rak dapur](#)

2. Bathroom /浴室 Kama mandi

- Wash the wall tiles 清洗牆磚
- **Mencuci dinding keramik**
- Clean the door and door frames 清潔門口及門框
- **Membersihkan pintu dan teralis pintu**
- Clean the window and exhaust fan 清潔窗戶及抽氣扇
- **Membersihkan jendela dan kipas pembuangan asap**
- Clean the mirror 清潔鏡子
- **Membersihkan kaca cermin**
- Clean the exterior and interior of the bathroom cabinet and glass rack 清潔浴室櫃內外及玻璃架。
- **Membersihkan bagian luar dan dalam almari kamar mandi dan rak kaca**
- Clean the exterior of the heater water 清潔熱水爐之外面。
- **Membersihkan bagian luar pemanas air**
- Wash the shower curtain 清洗浴簾
- **Cuci korden mandi**
- Clean the exterior and interior of the washing machine, including the washing powder container
清潔洗衣機之內外，包括放洗衣粉儲存格。
- **Membersihkan bagian dalam dan luar mesin cuci, termasuk tempat sabun cuci**

3. Sitting Room, Dinning Room and Bedrooms 客廳、飯廳及睡房

Ruang Tamu, Ruang Makan dan Kamar Tidur

- Clean all door, windows and frame 清潔所有門、窗及框
- **Membersihkan semua pintu jendela dan teralis**
 - Wax clean the TV set, Hi-Fi, air-conditioner, fan, wardrobe, etc 抹乾淨電視、音響組合、冷氣機、風扇及櫃。
- **Lap bersih TV, Hi-Fi, AC, Kipas, Lemari dan lain-lain**
- Change and laundry all bed sheets, pillow cases and quilt covers 更換及清洗床單、床笠及枕袋。
- **Ganti dan cuci semua sprei, sarung bantal dan selimut**
- Laundry the cushion cover 清洗咕臣。
- **Cuci semua sarung bantal kurson**
- Clean the child's bed 清潔小孩所睡的床。
- **Membersihkan tempat tidur anak**

4. **Others 其他/ Lain-Lain**

- Wash the baby's carriage and toys 清潔嬰兒車及玩具
- **Mencuci kereta bayi dan mainan**

Household Chores for domestic helper

- Clean hair combs and brush 清潔梳及刷子
- **Membersihkan sisir dan sikat**
- Clean shoes 清潔鞋
- **Membersihkan sepatu**
 - Polish leather shoes 用鞋油刷亮皮革的鞋
 - **Menyemir sepatu kulit**
 - Clean non-leather shoes with detergent or wet cloth 用清潔劑或濕布清潔非皮革的鞋
 - **Sepatu bukan kulit di bersihkan dengan sabun atau lap basah**

C) Daily Routines – Households 日常工作指引 – 家務 **Pekerjaan Sehari-hari - Rumah Tangga**

1. Prepare breakfast if require
準備早餐
Menyiapkan sarapan pagi jika di minta
2. Daily general clean-up
日常清潔
Kerjaan sehari-hari

Kitchen 廚房 / Dapur

- Mop the kitchen floor. When it is greasy, clean it with detergent.
清潔廚房地板，如地面有油漬，需用清潔劑清潔
Mengepel lantai dapur, bila berminyak bersihkan dengan sabun.
- Wash dishes and cups
清潔碗碟
Mencuci piring dan mangkok

- Clean the stove, sink, rice cooker, pan, pots and after cooking utensils after each meal
每次煮食後，必需清潔爐灶、洗手盆、電飯煲、鑊、平底鍋、煲及所有廚具。
Membersihkan kompor, tempat cuci piring, rice cooker, panci, dan peralatan lain setelah selesai masak.
- Clean the kettle and water bottle when necessary.
有需要時清潔水壺及水樽
Cuci ceret dan botol air jika di perlukan.

Bathroom 浴室/ Kamar Mandi

- Clean the mirror
清潔鏡
Bersihkan kaca
- Clean the toilet bowls daily with cleansers
每日用清潔劑清潔坐廁

Household Chores for domestic helper

- **Bersihkan kloset dengan pembersih setiap hari**
- Mop the toilet floor daily and clean it with dry cloth if it is wet
廁所地面需每天拖洗，如地面弄濕，必須用布抹乾
Pel lantai kamar mandi setiap hari dan lap kering bila basah.
- Scrup and clean the bath tub and sink
要小心謹慎地清潔浴缸及洗手盆
Gosok dan bersihkan bak mandi dan wastafel

Sitting Room, Dinning Room and Bedrooms 客廳、飯廳及睡房

Ruang Tamu ruang makan dan kamar tidur

- Sweep the floor
拖地
Ngepel Lantai
 - Mop the floor with diluted bleach and rinse with water daily
每天用稀釋的漂白水拖地及用清水抹乾淨
Pel lantai dengan pemutih dan di bilas dengan air setiap hari
 - Make up beds every morning
每朝整理好床單
Merapikan tempat tidur setiap pagi hari
 - Dust all furniture and decorations
所有傢俬及擺設均須掃塵
Lap semua perabot dan peralatan yang lain
 - Wipe the sofa 擦淨沙發
Mengelap sofa
 - Wash the baby's changing mat with water and wipe dry with designated cloth
用清水洗乾淨嬰兒換尿片墊及用專用布抹乾
Cuci perlak bayi dengan air dan lap kering dengan lap khusus.
3. Prepare lunch and dinner
準備午餐及晚餐
Menyiapkan makan siang dan malam.
 4. Prepare drinking water and always check if there is water in the hot pot and glass bottle.
準備飲用的水及經常檢查是否有熱沸水和凍沸水
Menyediakan air minum dan selalu memeriksa masih ada air di termos air panas dan botol gelas.
 5. Laundry and iron the clothes after laundry dry and mend the clothes if necessary.
洗衣後要熨衫及摺好衣服
Mencuci dan seterika baju jika baju masih ada air dan menisik baju jika perlu
 6. Go to market

Household Chores for domestic helper

去街市買餸

Belanja ke pasar

7. Clean shoes, which were worn and that day with dry cloth

用乾布抹乾淨僱主所穿的鞋

Membersihkan sepatu yang telah di pakai dengan lap kering

8. Watering the plants outside the window

盆栽/植物需澆水

Menyiram tanaman di luar jendela

9. Dispose all the garbage and close the window in the kitchen before you go to bed.

睡前必須清理所有垃圾及關上廚房的窗

Membuang semua sampah dan tutup semua jendela dapur sebelum kamu pergi tidur.

- D) General Tidying 一般整理 / Hal yg perlu di rapikan

1. Keep all doors and windows clean and free of dust. 經常保持門窗清潔及避免鋪塵

Pintu dan jendela semua harus bersih dan tidak ada debu.

2. Keep the kitchen clean, tidy and free from odor. 保持廚房清潔及整理，並避免產生異味

Dapur harus selalu bersih, rapi dan tidak ada bau.

3. Keep the living room, dining room and bedrooms clean and tidy at all times. 要經常保持客廳、飯廳及睡房 時常整潔。

Ruang tamu, ruang makan dan tempat tidur harus selalu bersih dan rapi setiap saat.

4. Put back children's toys and belongings in their respective places. 將小孩玩完的玩具放回原處。

Kembalikan mainan anak dan barang mereka pada tempat masing-masing.

5. Use separate towels for different purposes, e.g. separate towels for wiping floor, cleaning furniture, cleaning dining table, washing cups, washing basin and washing toilets etc. 用不同的抹布予不同的用途，例如將不同抹布分別用於抹地、清潔傢俱、清潔飯桌、洗杯、洗洗手盆及清潔廚房等。

Pisahkan lap menurut Kegunaannya, seperti lap yang terpisah untuk mengelap lantai, membersihkan perabot, membersihkan meja makan, mencuci gelas, mencuci tempat cuci piring dan mencuci kamar mandi dll.

- E) Cooking & Preparing Meals 煮餸及準備膳食/ Memasak & menyiapkan makan

1. Wash your hands thoroughly before preparing or serving food. 必須徹底清潔雙手才準備食物。

Household Chores for domestic helper

Mencuci tangan sebelum menyiapkan atau menghidangkan makan.

2. All drinking water must be boiling point (after the water kettle has been beeping for at least one minutes) before serving. 所有飲用的水必需達到煲滾程度(當水壺至少發出“BeeBee”一分鐘)才可供飲用。

Semua air minum harus di rebus sampai mendidih (setelah ketel air berbunyi paling tidak selama satu menit) sebelum di hidangkan.

3. Learn to prepare and cook meals. Do not hesitate to ask and learn to cook more dishes. 須要學習如何去預備及煮餸，要主動去學煮多些不同款式的餸菜。

Belajar untuk menyiapkan dan memasak makanan. Jangan ragu untuk bertanya dan belajar memasak jenis masakan lain.

4. Be able to provide the children with good meals in the absence of your employers, and make sure that they finished the meal. 當僱主不在家時，也要為小孩提供豐富有營養的食物，以及確保小孩吃飽。

Kamu harus bisa menyiapkan makanan yang baik untuk anak jika majikan tidak di rumah dan yakinkan mereka menghabiskan makanannya.

5. Do not waste food. 不可浪費食物。

Jangan membuang-buang makanan.

6. If you have to answer the telephone while cooking, wash your hands first. 如果你在煮餸時需要接聽電話，必須先清潔雙手。

Jika kamu harus mengangkat telpn ketika sedang masak, cuci tangan dulu.

7. Ensure that meals are prepared and served at the proper time. 要確保所預備的餸菜能準時預備妥當。

Harus menyiapkan dan menghidangkan makanan tepat waktu.

8. Always keep all dished and cooking utensils clean. 要經常保持碗碟及廚具清潔。

Peralatan makan dan perabot masak lain harus selalu bersih.

- F) Laundry & Ironing/ 洗衣及熨衫 **Mencuci dan menyetrika**

2. Wash clothes according to instructions as in label of detergent and label attached to clothes. Hand wash of delicate clothes when needed. 洗衣時應按照衣服上的洗衣標籤而清洗衣服，當有需要時要用手洗名貴衣物。

Mencuci baju menurut aturan pada label sabun cuci dan label yang ada pada baju. Cuci baju dengan

tangan jika diperlukan.

3. When washing clothes, do not mix with those changing-color. Always check with your employer when you are in doubt. 當洗衣時，不可將容易脫色的衣物其他衣物放在同一機洗。如有任何疑問，應問清楚僱主。

Ketika mencuci baju, tidak boleh mencampur warna Penksa/ check kemajikan jika merasa ragu.

4. Wash adult's clothes by machine when there is a full load. Hand wash of baby's clothing immediately when they are soiled with milk, urine or feces. 當成人衣物儲滿一機時可以用洗衣機洗，但嬰兒的衣服沾滿奶、尿液或糞便時便要即時手洗。

Cuci pakaian dewasa dengan mesin jika sekiranya sudah satu mesin penuh. Cuci baju bayi dengan tangan secepatnya jika kerkena tumpahan susu, kencing atau berak.

Household Chores for domestic helper

5. Check all pockets before washing. 先檢查衣服的口袋裏是否有東西要拿出來才清洗衣服。

Check semua saku sebelum mencuci

6. Remove dirt with pre-wash before washing. 要先清潔頑固污漬才放在洗衣機內洗。

Bersihkan kotoran sebelum mencuci.

7. Ensure clothes are inside-out before washing. 要確認衣服是向外翻才放進機洗。

Balik semua baju sebelum di cuci.

8. Ironing must be very good especially sir's shirts and business suits. Always ask for advice if you are not clear what temperature should be used for ironing some particularly clothes. 熨先生之恤衫或西裝時要特別小心和留意，如對於一些不清楚物料，便要向僱問清楚可用幾高溫度去熨這些衣服。

Kamu harus menyetrika dengan baik, terutama baju dan celana kerja tuan. Jika kamu tidak jelas tentang suhu yang di gunakan untuk jenis kain tertentu kamu harus bertanya.

9. Ironed clothes must be hung up properly in the wardrobe or kept in the respective shelves/ drawers 熨好的衣服必須掛在衣櫃內或摺好分別放在有關之抽屜或櫃內。

Setelah baju di setrika harus di gantung yang rapi di almari atau di simpan di laci/rak masing.

10. Tidy up the drawers and wardrobes from time to time. 要定期整理衣櫃及抽屜內的衣物。

Rapikan laci dan almari dari waktu ke waktu.

11. Repair works must be done when necessary, e.g. replacing loosened buttons, hemming, etc. 有需要時，必需做簡單的縫補工夫如補衫鈕及縫補。

Ketika di perlukan kamu juga harus mengerjakan tugas memperbaiki sesuatu seperti memasang kancing yang lepas, menisik dll.

G) Guest Reception 招待客人/ **Tata cara menerima tamu**

1. When there are guest for meals, clear their dishes and make sure drinks are topped up. 當有客人到訪用膳，要替客人清潔乾淨碗碟及留意客人飲品需否增添。

Ketika ada tamu yang makan, bereskan peralatan makannya dan harus menghidangkan minuman.

2. When there are house guests, attend to their needs, e.g. serving drinks. 當客人到訪，要隨時留意她們的需要。例如準備飲品予客人。

Jika ada tamu di rumah, layani keperluan mereka, seperti menghidangkan minum.

3. After the guests have left, tidy up the place immediately. 當客人離開，要立即收拾整理地方。

Setelah tamu pergi, rapikan rumah secepatnya. H) Others 其他 Lain-lain

Household Chores for domestic helper

1. Get up before 7:00 in the morning. 每天早上七時起床。

Kamu bangun sebelum jam 7:00

2. In case of illness, please notify your employer. 如有不適，要先通知僱主

Jika Kamu sakit, harus beritahu majikan

3. All breakable items must be handled with great care. If something is broken of damaged because of carelessness, it is agreed that the equivalent replacement costs of those items can be deducted from your salary according to labor law. 易碎物件應小心輕放，如不小心打爛，僱主有權按勞工法例要求工人作出賠償，並於工資內扣取相等價值。

Semua barang pecah-belah harus berhati memegangnya. Jika kamu memecahkan atau merusakkan sesuatu karena keteledaran kamu, maka gaji kamu akan di patang sesuai dengan harga barang tersebut sbg ganti rugi.

4. Must report any mistakes or accidents immediately and ask for instruction. 如發生任何意外或做錯事，應向僱主匯報及尋求指示。

Harus melaporkan semua kesalahan atau kecelakaan secepatnya dan minta petunjuk.

5. Do not use your employer's belongings and articles. Do not eat snacks in front of children or give your food to them without the prior permission of your employer. 不可擅自使用僱主物品，不可在小孩面前吃零食，不可在沒有僱主批准下給予你的食物予小朋友。
Tidak boleh memakai barang punya majikan. Tidak boleh makan makanan ringan di depan anak atau memberikan makanan kamu pd mereka tanpa ijin dari majikan.
6. No contents of the house are allowed to be taken away or removed from the house without the prior approval from your employer. It will be reported to police immediately if any valuables are stolen. 不可未經僱主同意拿取屋內的任何物品離開，否則如有任何貴重物品遺失，僱主會立即報警。
Tdk boleh mengambil atau barang di rumah hilang, majikan akan lapor polisi.
7. Do not leave the house without your employer's prior permission. 不可未經僱主同意擅自離開屋企。
Tdk boleh meninggalkan rumah tanpa ijin majikan.
8. No friends or relatives are allowance to your employer's house or let them stay overnight. 僱主嚴禁你帶朋友或親屬到僱主屋企或讓她們過夜。
Kamu tdk boleh membawa teman atau saudara kerumah majikan atau menginap di rumah majikan.
9. During working hours, you should refrain from making personal calls. If you need to make urgent phone calls, please limited them to no more than 5 minutes. 在工作時間內，你不應傾談私人電話，如果你有緊急的電話要致電，也應限於五分鐘內傾完。
Di dalam jam kerja, kamu jangan bermain telpan. Jika kamu ada hal penting untuk telpan, tidak boleh lebih dari 5 menit.
10. Do not make long-distance telephone calls or receive collect calls at the house. 在家裏不可月僱主電話打長途電話或翻閱電話記錄。
Kamu tdk boleh telpan IDD ataupun menerima telpan di rumah.
11. Do not read book or write any letters during your workings days, so it on your holidays. 不可於工作時間內 看書或寫信，應該在你的假期內進行。
Kamu tdk boleh membaca buku atau menulis surat di waktu jam kerja, kamu boleh melakukannya di hari liburmu.
12. Follow your employers instruction on how to do the household work and take care of the baby. Please make sure that you understand your employer instructions clearly all the time by jotting down

Household Chores for domestic helper

- instructions if necessary or ask your employer to repeat it. 按照你的僱主指示如何處理家務及照顧小朋友，如有需要，可用筆記下重點或重覆問清楚僱主以確保你能清晰明白僱主的吩咐。
- Kamu harus mengikuti perintah majikan dlm mengerjakan pekerjaan rumah tangga dan menjaga bayi. Yakin kan bahwa kamu benar mengerti semua perintah majikan untuk mengulang lagi.
13. Do not feel bad when being criticized. It may mean that you have not performed satisfactorily and timely comments may help you make improvements. 當你被僱主責備時，不可露出不悅之色，因為適當的責備能改善 你的工作表現。
Kamu jangan merasa sedih jika di tegur. Itu mungkin saja kerjamu ada yg kurang memuaskan dan teguran yg di berikan pd waktunya mungkin bias membuat peningkatan kerjamu.
 14. Never show annoyance when working and do not grumble. 不可在工作時埋怨，不可賭博。
Kamu tdk boleh ngamel ketika kerja dan jangan menggerutu.
 15. Do not ask for advance salary from your employer. 不可向你的僱主預支工資。
Tidak boleh menanyakan pembayaran gaji ke majikan.
 16. Do not borrow money from your employer, friends or finance companies. You will be dismissed if it is found that you have an outside loan from finance companies. 不可向你的僱主、朋友及財務公司借錢，如僱主 發現你向外面的財務公司借錢，僱主會即時與你終止合約。
Kamu tdk boleh meminjam uang dari majikan, teman atau bank. Kamu akan di putus kontrak jika di ketahui punya tanggungan uang di luar dari bank.
 17. Do not use your passport as a collateral to borrow money. Make copies on all documents, e.g. passport, visa contract, and HKID card and keep them in a separate and safe place. 不可用你的護照作為抵押去借錢，所有文件如護照、合約及身份證都應影印副本，並將你的正本文件分開及存放於安全的地方。
Kamu tdk boleh memakai paspor sbg jaminan untuk pinjam uang. Foto copy semua dokumen kamu, seperti paspor, visa, kontrak dan ktp dan simpan di tempat yg terpisah & aman.
 18. You are not allowed to use employer's address and telephone number for whatever purpose without your employer's permission. 在未獲僱主同意下，你不可給予僱主的地址及電話予他人作任何目的。
Kamu tdk di ijinan untuk menggunakan alamat majikan dan nomer telpan untuk apapun tanpa ijin dari majikan.
 19. Smoking is strictly prohibited. 嚴禁吸煙。
Di larang keras merokok.

20. Do not take drugs and alcohol anywhere and anytime. 在任何情況，不可飲酒及吸毒。
Kamu tdk boleh minum abat ter larang & Alkohol di mana pun dan kapan saja.
21. Without employers permission, you are not allow to turn on the air conditioner, watch TV and listen to radio. 未經僱主同意，不可擅自開冷氣、電視及收音機。
Tanpa ijin dari majikan, kamu tdk di ijinakan menyalakan AC, menonton TV dan mendengarkan Radio.
22. When you are at home alone (or with the baby), always lock the door, but DON'T shut the door, otherwise, your employer cannot come in. 當你獨留在家(與嬰兒)，大門要經常關上，但不可鎖實大門，因為僱主不能進入。
Ketika kamu di rumah sendiri (atau dg bayi), harus kunci pintu tapi tdk boleh mengengerdel pintu, kalau, majikan mu tdk akan bisa masuk.
23. Save water and energy and use less detergent for cleaning e.g 節約用水及能源，少用清潔劑
Hemat air dan energi dan gunakan sabun sesedikit mungkin dlmbersih seperti:
- Machine wash clothing only when there is a full load. 當洗衣機載滿一機衣服才開動。
Baju boleh di cuci pakai mesin cuci jika sudah penuh satu mesin.

Household Chores for domestic helper

- Turn off light/ fan when it is not used. 電燈及風扇用後要記得關掉。
Matikan lampu/ kipas ketika tdk di pakai.
- Only apply detergent on stubborn stains and dilute the detergent or use just water for day to day cleaning. 每日的清潔只需用水清潔，對於頑固的污漬才用清潔劑。
Hanya pd nada membandel kamu boleh pakai sabun, dan untuk bersih sehari-hari kamu boleh beri se.

I) FOR EMERGENCY SITUATIONS 緊急事故 Untuk keadaan darurat

- 1) Whenever an EMERGENCY occurs, be sure to call your employer IMMEDIATELY and ask for specific instructions. However, when FIRE breaks out, TAKE TOGETHER THE BABY/CHILDREN TO LEAVE THE FLAT FIRST and stay at a safe place, then call your employer for instruction. 當發生任何緊急事故，記得立即通知僱主尋求指示。但如發生火警，應立即帶嬰孩離開屋企，留在安全的地方才致電給 僱主再作安排。
Ketika dalam keadaan drurat, kamu harus menelepon majikan secepatnya dan minta petunjuk khusus. Akan tetapi, ketika terjadi kebakaran, bawa bayi/ anak keluar dari flat dulu dan pergi ke tempat yg aman. Kemudian telpon majikan untuk minta petunjuk.

Look after the baby 照顧小朋友 Pekerjaan sehari-hari – Menjaga Bayi

1. Be patient to the child and pay attention to his needs at any time.
要對小孩有耐性及隨時留意小孩需要
Sabar ke anak dan memperhatikan kebutuhannya setiap saat.
2. Take care of the child whenever he/she is awake. Play with the child, talk to him/her sing to him/her and read with him/her.
自小孩起床後，便要細心照料小孩，陪他/她們玩耍、說話、唱歌及閱讀
Menjaga anak jika sudah bangun. Bermain dengannya, bercakap dengannya, bernyanyi dengannya dan membaca dengannya.
3. Feed the child on time. Never use microwaves / boiling water to heat bottles of milk. Discard left-over milk.
準時餵小孩吃奶，不可用微波爐或用熱沸水去翻熱奶樽內的奶，飲剩的奶掉棄。
Suapi anak pada waktunya. Tidak boleh menggunakan microwave / air mendidih untuk memanaskan botol susu. Buanglah sisa susu.
4. After each meal, wet the child's towel with boiled water and clean his/her mouth & teeth, his/her face his/her hands and fingers.
每次餵奶後，要用沾濕凍沸水毛巾去抹小孩的嘴、牙齒、臉、手及手指
Setiap/sesudah selesai makan, Basahi handuk dengan air mendidih dan bersihkan mulut & gigi, wajah, tangan & jari.
5. Clean all feeding bottles and nipple with detergent and then sterilize them daily before use. After

Household Chores for domestic helper

- feeding the baby, clean the feeding bottles and nipples with water and brush immediately.
每天用清潔劑清潔所有奶樽及奶嘴，在使用前必需消毒。餵奶後，要立即用清水清潔奶樽及奶嘴，並用刷子刷乾淨。
Bersihkan semua botol susu dan dot dengan sabun kemudian sterilkan sebelum di pakai. Sesudah selesai memberi susu anak, bersihkan botol susu dan dot dengan air dan sikat secepatnya.

6. Check regularly to see whether his/her diaper gets wet. If so, change it immediately and clean the child thoroughly. If the changing mat is soiled with urine or faeces, clean it immediately. 定時檢查小孩尿片是否已濕，如果已濕，必須立即替小孩更換尿片及徹底清潔屁股、如更換尿片墊給尿液及糞便弄污，需立即清洗。
Selalu memeriksa pampers bayi basah atau tidak, Jika basah gantikan pampers secepatnya dan lap bersih anak. Jika perlaknya kena kencing atau berak, bersihkan secepatnya.
7. Employer will provide you a log book, mark down the time for feeding the baby, how much milk he/her drink / congee he/her eat, time for changing his/her diapers and time for sleep. 僱主會給你一本記事簿，記下 BB 餵奶時間、需要飲多少奶、水及吃多少粥糊，並何時讓小孩換片及睡覺。
Majikan akan memberikan buku harian, catat kapan memberi minum susu bayi, berapa banyak susu yang diminum / bubur yang di makan, kapan menggantikan pampers dan kapan dia tidur.
8. Bathe the child in the afternoon each day (twice per day in summer). (Only bathe child before or at least an hour after feeding the baby). 每天下午替小孩沐浴（夏天每日兩次）
(沐浴必需為小孩進食前或進食後一小時進行)
**Mandikan anak di siang hari. (dua kali sehari di musin panas).
(Sebaiknya memandikan bayi sebelum atau satu jam setelah kasih minum susu.)**
9. Put the child dirty clothes in the laundry basket. hang up the towels and clean the child's bat-tub and toys immediately after bath. 將小孩骯髒衣服放進污衣籃及掛好毛巾，沐浴後要立即清潔小孩之浴盆及玩具
Taruh baju kotor anak di keranjang cucian, gantungkan handuk dan bersihkan bak mandi serta mainan anak setelah mandi.
10. The child will share the room with you, once he/she is crying, you must wake up immediately to look after him/her. 你會與小孩同房，如小孩哭，你必須起床照料
Kamu satu kamar dengan anak. Kalau dia menangis, kamu harus bangun untuk menjaganya.
11. Before you hold the child, prepare food/milk for the him, sterilize feeding bottles and before and after changing diapers for him/her, you **MUST clean your hand** with soap thoroughly. 凡抱小孩、餵奶前或換尿片後，必需用視液徹底清潔雙手。
Sebelum memegang anak, menyiapkan makan/susu serta sebelum dan sesudah mengganti pampers, kamu HARUS mencuci tangan dengan sabun.
12. After going outside, change clean clothes before taking care of the child. 出街後，必需更換乾淨衣服才照料小孩
Sehabis keluar rumah, ganti baju bersih sebelum menjaga anak.

Children's safety / 小孩安全 **Keamanan Anak**

Household Chores for domestic helper

- Never beat, shake or do any risky action to your employer's children and it will be reported to police immediately. 千萬不可打、搖或做任何危害僱主小孩的舉動，因僱主會立即報警處理。
Tidak boleh memukul, menggoncang atau melakukan tindakan serupa pada anak majikan hal ini akan di laporkan ke polisi secepatnya.
- Never leave the children at home alone as it is very dangerous and illegal, and you will be dismissed at once if it occurs. 不可讓小孩獨自逗留在家中，因為這是非常危險及不合法的，如出現這個情況，你會即時被解僱。
Tidak boleh meninggalkan anak sendirian di dalam rumah karena ini sangat berbahaya dan melanggar hukum, dan kamu akan di putus kontrak jika ini terjadi.
- Never sleep with your employer's infant. 不可與僱主初生嬰兒同睡
Tidak boleh tidur dengan bayi majikan.
- When doing the household chores, please ensure that your employer's children are placing in safety area (or bed) without any risk. 當你做家务時，必須確保僱主小孩安放在安全的地方(或床上)而沒有任何危險。
Ketika melakukan pekerjaan rumah tangga, pastikan bahwa anak majikan berada di tempat yang aman (atau tidur) tanpa ada resiko apapun.
- Keep children out of kitchen and toilet 要避免小孩進入廚房及廁所等地方。
Jauhkan anak dari dapur dan kamar mandi
- Be careful with hot boiling water and sharp objects. 當處理滾水或利器時要特別小心。
Berhati-hatilah dengan air mendidih dan benda tajam.
- Remember not to leave any personal belongings or anything that will harm the children in your employer's children's bed. 記著千萬不可遺漏私人物品或任何物件在小孩的床上，因為很容易弄傷小孩。
Ingatlah untuk tidak meninggalkan barang pribadi kamu atau apapun yang membahayakan anak di tempat tidur anak.
- During the nighttime, you may be required to attend to your employer's children. 在晚上時間，你仍需要留意小孩否需要隨時照料。

Di waktu malam hari, kamu juga di minta untuk menjaga anak majikan.

9. Wash hand before giving or preparing food to your employer's children. Don't give the unclean or unknown food or snacks to your employer's children anytime. 在準備食物及餵孩子進食時，必需清潔雙手，在任何情況下都不可給予不潔淨或自己不知道的食物或零食予僱主之小孩。

Mencuci tangan sebelum memberi atau menyiapkan makanan untuk anak majikan. Tidak boleh memberikan makanan yang kotor atau tidak jelas pada anak setiap waktu.

10. Never give the unknown pills to children without the consent of your employer. 在未得到僱主批准，不可給予任何不知名的藥物予小孩服用。

Tidak boleh memberikan obat pills kepada anak tanpa persetujuan dari majikan.

Personal Hygiene & Dressing 個人衛生及衣著/ Kebersihan pribadi dan cara berpakaian

1. Pay attention to your personal hygiene. For instance: wash your hands every time before and after changing diapers, before preparing food and after finishing toilet, take bath daily, wash your face and

brush your teeth immediately after waking up. 要注意你的個人衛生，例如：替小孩換尿片前後都要洗手，準備

Household Chores for domestic helper

食物及如廁後都要洗手。每天起床後要洗澡、洗面及刷牙。

Perhatikan kebersihan pribadi kamu. Seperti: cuci tangan sebelum & sesudah ganti pampers, sebelum menyiapkan makan dan setelah dari kamar mandi, manditap hari, mencuci muka dan menggosok gigi setelah bangun.

2. Keep your hair short, clean and tidy. Wash your hair frequently and brush your hair daily. 頭髮不可過長、要保持頭髮乾淨整齊。每天都要梳洗頭髮。

Rambut harus selalu pendek, bersih dan rapi. Mencuci rambut secara teratur dan menggosok gigi tiap hari.

3. Keep your nails short and clean. Do not use any nail polish on fingers and toes. Do not put on make-up while you are on duty. 要保持指甲乾淨及不可留長指甲。不可塗指甲油於手指及腳指。不可於工作時間內化妝。

Kuku harus selalu pendek dan bersih. Tidak boleh mengecat kuku tangan dan kuku kaki. Tdk boleh pakai make-up ketika sedang bekerja.

4. Change your clothes and underwear every day. 每天更換內衣褲。

Ganti baju dan celana dalam setiap hari.

5. Hand wash your underwear and socks everyday. 每天手洗你的內衣及襪子。

Cuci celana dalam dan kaos kaki setiap hari.

6. Unless you are allowed to wash your clothes together with those of your employer's family, it is advisable to hand wash your own clothes separately. 除非僱主容許你的衣服可以和僱主家人的衣服一起洗，否則你應手洗你自己衣服。

Kecuali jika kamu di ijin untuk mencuci bajumu bersama dg baju keluarga majikan kamu. Kamu lebih baik mencuci bajuma dg tangan secara terpisah.

7. Dispose the sanitary napkins properly by wrapping them up and put them in the garbage bags. 衛生巾要包好才掉進垃圾桶。

Buang kertas bekas pembuangan dg di gulung rapi dulu dan buang di tempat sampah.

8. You will share the bedroom with the child. Keep the bedroom clean and fresh at all times. Keep the door open throughout the day. 你需要與小孩同房，故要經常保持睡房清潔及空氣流通，房門要常開。

Kamu akan tidur sekamar dg anak. Kamar tidur harus selalu bersih dan segar setiap saat.

9. Place all your personal belongings in the drawers designated to you. Never occupy other space without the prior permission of your employer. 僱主會安排抽屜予你放私人物品，你不可未經僱主同事而佔用其他地方或抽屜。

Taruh semua barang pribadi kamu di dalam laci yang disediakan untukmu. Jangan menaruh barang di tempat yg lain tanpa ijin dari majikan.

Household Chores for domestic helper

Manners 工作態度 Sopan-santun

1. Be polite and greet the employer and the family, relatives and friends by saying "good morning/ good afternoon/ good evening/ good night". 要對僱主、家人、親戚朋友有禮，並要向她們打招呼叫“早晨、午安、晚安”

Selalu sopan dan menyambut majikan dan keluarga, saudara dan teman dg ucapan. "Selamat pagi, selamat siang, selamat sore/ selamat malam".

2. Don't forget to say thank you for all favors given to you. 凡事都要說謝謝。

Jangan lupa mengucapkan "terima kasih" untuk pertolongan/ pemberian untuk kamu.

3. Speak to children pleasantly and pay attention to what they have to say. 對小朋友說話要親切友善，並多留意小孩想要表達甚麼及需要甚麼。

Berbicaralah dg menuenangkan pd anak dan perhatikan pd apa yg mereka katakan.

4. Your attitude should be honest, obedience, polite, frank, initiative, hard working and should often retain your good emotion, pleasant and always keep a smile on your face. 你必須誠實、服從、有禮、坦誠、主動及勤奮。你應時常保持愉悅的心情及面露笑容。

Kamu harus berperilaku jujur, patuh, sopan, ramah, punya inisiatif, bekerja keras, dan harus menunjukkan emosi yang baik, menyenangkan dan selalu murah senyum.

5. It is advisable to eat after or at separate table with your employer. Ask for permission whenever you want to eat supper or snacks. 你應該與僱主分開進食或於僱主用飯後才進食。當你需要額外食物或零食，必須得到僱主的同意。

Kammu sebaiknya makan setelah atau dg meja terpisah dg majikanmu. Kamu harus Tanya dulu jika ingin makan tambahan atau makanan ringan.

6. Welcome guests in a polite manner when they come to the house. Always serve the visitors with drinks in BOTH HANDS, and never hide away right after the visitors enter the house. 當有客人探訪時，要有禮貌地接待，並用雙手遞上飲品及要主動招呼客人。

Sambut tamu dengan sopan-santun ketika mereka dataing kerumah. Harus menghidang kan minuman untuk tamu dengan dua tangan, dan tdk boleh bersembunyi begitu tamu masuk rumah.

7. If you do not understand an instruction given to you, ask you employer to repeat by saying, "Pardon me, Sir /Madam". It is better to make sure what is expected before performing your duties. "如你不明白僱主的指示，你應向僱主問清楚說“對不起，可否重覆講多一次”。以確保你的表現能達到僱主的要求。

Jika kamu tdk mengerti dg perintah yang di berikan "Majikan, minta majikan untuk mengulangi dg mengatakan, ma `af, tuan/ nyanya". Lebih baik kamu meyakinkan dari pada Cuma mengira kira sebelum melakukan pekerjaan kamu.

8. Answer telephone calls politely and take messages down especially when your employer or her family members are out. 接電話時要有禮貌，如僱主或僱主家人不在家，可以叫對方留下口訊。

Mengangkat telpan dg sapan dan minta tinggalkan pesan terutama jika majikanmu atau keluarga keluar.

9. You are not allowed to lean on the sofa and your employer's bed. 你不可躺在沙發或僱主的床上。

Kamu tidak di ijinakan untuk berbaring di sofa atau ranjang majikan.

10. Always knock the door and wait for reply before entering your employer's bedroom. 要敲門及得到僱主的同意才可進入主人房。

Sebelum masuk ke kamar majikan kamu harus mengetuk pintu dulu dan menunggu jawanan.

Household Chores for domestic helper

I am willing to abide by the terms stated and will discharge my duties according to my employer's instructions and rules. 我願意遵守以上的條款及服從僱主的指示及吩咐。

Saya bersedia untuk mematuhi hal di atas dan akan melaksan akan tugas menurut perintah dan peraturan majikan.

Signed by 簽署:

Date 日期:

Di tanda tangani oleh: _____

Tanggal: _____